

PACCAR

Operator's Manual Supplement

| Stability & Traction Control,
| De Controles de Estabilidad y de Tracción,
| Sur la Stabilité et le Système Antipatinage
FMVSS-136

© 2017 PACCAR Inc. - All Rights Reserved

This manual illustrates and describes the operation of features or equipment which may be either standard or optional on this vehicle. This manual may also include a description of features and equipment which are no longer available or were not ordered on this vehicle. Please disregard any illustrations or descriptions relating to features or equipment which are not on this vehicle. PACCAR reserves the right to discontinue, change specifications, or change the design of its vehicles at any time without notice and without incurring any obligation. The information contained in this manual is proprietary to PACCAR. Reproduction, in whole or in part, by any means is strictly prohibited without prior written authorization from PACCAR Inc.

© 2017 PACCAR Inc. - All Rights Reserved

Este manual ilustra y describe el funcionamiento de las características o equipo que puede ser estándar u opcional en este vehículo. Este manual también podría incluir una descripción de las características y equipo que ya no está disponible o no se solicitó en este vehículo. Por favor, haga caso omiso de cualquier ilustración o descripción relativa a las características o equipos que no están en este vehículo. PACCAR se reserva el derecho de discontinuar, cambiar especificaciones o cambiar el diseño de sus vehículos en cualquier momento sin previo aviso y sin incurrir en ninguna obligación. La información que se incluye en este manual es propiedad de PACCAR. Se prohíbe estrictamente la reproducción total o parcial, por cualquier medio sin la previa autorización por escrito de PACCAR Inc.

© 2017 PACCAR inc. - All Rights Reserved

Le présent manuel illustre et décrit le fonctionnement des fonctions et de l'équipement de série ou en option que comporte ce véhicule. Le présent manuel peut également comprendre une description des fonctions et de l'équipement qui ne se font plus ou qui n'ont pas fait l'objet d'une commande sur ce véhicule. Veuillez ne pas tenir compte des illustrations ou des descriptions relatives aux fonctions ou à l'équipement dont ce véhicule n'est pas muni. PACCAR se réserve le droit d'abandonner ou de modifier en tout temps les spécifications ou la conception de ses véhicules sans préavis et sans assumer aucune obligation. Le contenu du présent manuel est la propriété exclusive de PACCAR. Toute reproduction, en tout ou en partie, par quelque moyen que ce soit est strictement interdite sans obtenir d'abord la permission écrite de PACCAR inc.

UPDATED DESIGN INFORMATION

The information included in this supplement supersedes all related information contained in your vehicle operator's manual.

Axle, Stability Control (ESC or Electronic Stability Control)



Calculates the driver's intended path of travel from wheel speed and steering angle sensors, then compares calculations to the actual direction of travel. The system uses individual wheel brakes to re-adjust the path of the vehicle.

- Illuminates during the power-on self-test when the ignition is turned ON. It turns off after a few seconds if no system problems are detected. If an ESC problem is detected, the ESC warning lamp will turn on and stay on.

- Illuminates when the ESC system is regulating individual wheel brakes to correct the vehicle's direction of travel.

Axle, Traction Control (ATC or Automatic Traction Control)



Watches vehicle's wheel speeds to detect slippage and may reduce engine power, or apply vehicle brakes, to help regain traction.

- Illuminates during the power-on self-test when the ignition is turned ON. It turns off after a few seconds if no system problems are detected. If an ATC problem is detected, the ATC warning lamp will turn on and stay on.
- Illuminates when the ATC is regulating wheel spin and turns off

after the traction control event has ended.

- Flashes continuously when the ATC/ Deep Snow & Mud switch is turned on, indicating that this feature is active.

INFORMACIÓN DE DISEÑO ACTUALIZADA

La información que se incluye en este suplemento reemplaza toda la información relacionada que se proporciona en el manual del operador del vehículo.

Control de estabilidad (Electronic Stability Control [ESC]) en el eje



Calcula la dirección que desea seguir el conductor por medio de sensores de ángulo de giro y de velocidad de las ruedas. Luego, compara el resultado de los cálculos con la dirección real. El sistema utiliza frenos individuales en cada rueda para ajustar la dirección del vehículo.

- La luz se enciende durante la autoprueba de encendido cuando se arranca el motor. Se apaga

después de algunos segundos si no se detecta ningún problema en el sistema. Si se detecta un problema de ESC, la luz de advertencia de ESC se enciende y permanece encendida.

- La luz se enciende cuando el sistema de ESC está regulando los frenos individuales de las ruedas para corregir la dirección del vehículo.

Control de tracción (Automatic Traction Control [ATC]) en el eje



Controla la velocidad de las ruedas del vehículo para detectar si ocurre un deslizamiento y puede reducir la potencia

del motor o activar los frenos del vehículo para ayudar a recuperar la tracción.

- La luz se enciende durante la autoprueba de encendido cuando se arranca el motor. Se apaga después de algunos segundos si no se detecta ningún problema en el sistema. Si se detecta un problema de ATC, la luz de advertencia de ATC se enciende y permanece encendida.
- La luz se enciende cuando el ATC está regulando el giro de las ruedas y se apaga una vez que finaliza el proceso de control de la tracción.
- Parpadea de manera continua cuando se enciende el interruptor de ATC para nieve profunda y lodo a fin de indicar que la función está activada.

MISE À JOUR DES RENSEIGNEMENTS SUR LA CONCEPTION

Les renseignements inclus dans ce supplément remplacent tous ceux de même nature contenus dans le manuel de l'utilisateur de votre véhicule.

Essieu, contrôle de la stabilité (ESC ou Electronic Stability Control [ESP ou électro-stabilisateur programmé])



Calcule la direction prévue par le conducteur en fonction des données des capteurs de vitesse de roue et de l'angle de braquage, puis compare ces calculs à la direction effective du déplacement. Le système utilise les freins de roue individuels pour réajuster la direction du véhicule.

- S'allume pendant l'autodiagnostic lorsque le système d'allumage est ACTIVÉ. S'éteint après quelques secondes si aucun problème n'a été détecté dans le système. Si un problème d'ESC est détecté, le voyant d'avertissement ESC s'allume et reste allumé.
- S'allume si le système ESC ajuste les freins de roue individuels pour corriger la direction du déplacement du véhicule.

Essieu, système antipatinage (ATC ou Automatic Traction Control [système antipatinage])



Surveille les vitesses des roues du véhicule pour détecter du patinage et pourrait réduire la vitesse-moteur, ou

appliquer les freins, pour aider à réduire le patinage.

- S'allume pendant l'autodiagnostic lorsque le système d'allumage est ACTIVÉ. S'éteint après quelques secondes si aucun problème n'a été détecté dans le système. Si un problème d'ATC est détecté, le voyant d'avertissement ATC s'allume et reste allumé.
- S'allume lorsque l'ATC ajuste le patinage et s'éteint à la fin de l'événement antipatinage.
- Clignote continuellement lorsque l'interrupteur ATC/Deep Snow & Mud (neige et boue profondes) est allumé pour indiquer que la fonctionnalité est activée.



PACCAR Inc.

P.O. Box 1518

Bellevue, WA 98009

Y53-1271-1B1